

Gebet für den 17. Sonntag nach Trinitatis

Kollektengebet:

Allmächtiger, gnädiger Vater, du lässt deine Kinder in Kreuz und Leid deine Hilfe erfahren: gib uns in deiner Barmherzigkeit, dass wir dir die Treue halten, durch dein Wort getröstet werden und mitten im Tode das Leben empfangen. Durch unsern Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

پدر متعال و بخشنده، می‌گذاری که فرزندانت زیر بار صلیب و درد کمکت را تجربه کنند. بگذار که ما در رحمتت به تو وفادار بمانیم، از کلامت تسلی بگیریم و در گیرودار مرگ حیات یابیم. از طریق پروردگاران عیسی مسیح، پسر تو، که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.

Fürbittengebet:

Herr, du schenkst die Freiheit, dir alles zu sagen. Du schenkst die Zuversicht, dass du uns hörst und uns hilfst. Wir bitten dich heute für die Menschen, die körperliche oder seelische Not leiden; für alle, die in Einsamkeit allein gelassen sind, für alle, die den Tod vor Augen haben. Wir bitten dich für die Menschen, die ohne Arbeit und ohne Wohnung sind, für die Flüchtlinge auf den Straßen dieser Welt, für alle, die Unrecht und Gewalt leiden. Sei du ihnen nahe, schenke ihnen Zuversicht und Hoffnung, sende Menschen zu ihnen, die ihnen deine Liebe bringen und ihnen zum Leben helfen.

Wir bitten dich heute auch für alle Menschen, die das Licht deiner Liebe in die Welt tragen. Wir bitten dich für die Menschen, die dein Wort verkündigen. Auch für die Menschen, die in pflegenden und betreuenden Diensten tätig sind. Wir bitten auch für alle, die in Kirche, Staat und Gesellschaft besondere Verantwortung tragen für soziale Hilfe und Gerechtigkeit.

Wir bitten dich für unsere Kirche. Schicke treue Mitarbeiter und bewahre uns vor Trennung und Missverständnissen. Wir bitten dich, dass du alle Hindernisse wegräumst, sodass wir alle an einem Tisch, die innige Gemeinschaft deiner Liebe erfahren können.

Dies alles bitten wir im Namen desjenigen, der das Licht der Welt ist. Im Namen Gott des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes. Amen.

دعا

خداوندا، تو به ما آزادی می‌دهی، تا بتوانیم همه چیز را به تو بگوییم. تو به ما اطمینان می‌دهی که ما را می‌شنوی و یاری می‌کنی. امروز برای افرادی که از نیاز روحی یا بدنی رنج می‌برند دعا می‌کنیم، برای همه‌ی کسانی که در تنهایی طرد شده‌اند، و برای همه‌ی کسانی که نزدیک به مرگ هستند. به درگاه تو برای بیکاران و بی‌سرنه‌ان، برای پناهندگان در خیابان‌های جهان و برای همه‌ی کسانی که از بی‌عدالتی و خشونت رنج می‌برند دعا می‌کنیم. به آنها نزدیک باش و اطمینان و امید بده. افرادی به سوی آنها بفرست که عشقت را نشان دهند و در زندگی به ایشان کمک کنند.

Gebet für den 17. Sonntag nach Trinitatis

همچنین امروز برای همه‌ی کسانی که نور عشق تو را به جهان می‌آورند دعا می‌کنیم، برای افرادی که کلامت را اعلام می‌کنند، همینطور برای کادر درمان و مددکارانی که به دیگران خدمت می‌کنند. همچنین برای همه‌ی کسانی که در کلیسا، دولت و جامعه مسئولیت ویژه‌ای برای کمک و عدالت اجتماعی دارند دعا می‌کنیم.

برای کلیسایمان دعا می‌کنیم. کارمندان وفاداری بفرست و اختلاف‌ها و سوء تفاهم‌ها را رفع کن. به درگاه تو دعا می‌کنیم که همه‌ی موانع را رفع کنی، تا بتوانیم رفاقت درونی عشقت را دور یک میز تجربه کنیم.

همه‌ی این‌ها را در نام آن که نور جهان است دعا می‌کنیم. به نام خدای پدر و پسر و روح‌القدس. آمین.